

第 7 期丰中市外国市民代表会议报告 (概要版)

丰中市政府为将外国市民的意见反映到市政上来，于平成 17(2005)年 7 月开始召开了“外国市民代表会议”。这次外国市民代表会议是第 7 期。9 名外国市民代表作为委员，从平成 29(2017)年 7 月起经过大约 2 年时间进行了五次讨论，交换了意见。

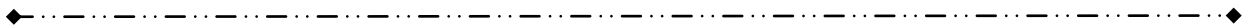
第 7 期的议题是“发生灾害时如何帮助外国市民避难以及如何向外国市民传递信息”。为了能具体地进行讨论，大家看防灾、减灾的视频，就经历了的大阪北部地震以及台风 21 号、24 号，对感到为难的事以及想到了的问题热烈地交换了意见。

本办公室将讨论中委员们提出的种种建议汇总为以下报告。

2019 年 4 月

丰中市外国市民代表会议 办公室

(人权政策科)



第 7 期的议题

**“发生灾害时如何帮助外国市民避难
以及如何向外国市民传递信息”**

会议上提出的主要建议(汇总)

关于传递信息，充实信息

《日常信息》

- 即使防灾小册子是日语，但是如果有图或注上假名的话，会有很多外国人看得懂。
- 与其小册子或文字，不如录像或视频什么的易懂。
- 日本人说的日语化英语以及日式英语外国人听不懂。
- 需要更广泛地让大家知道有丰中国际交流中心。
- 如果有机会从日本人或长时间住在日本的外国人那里了解到丰中国际交流中心以及医院、学校的信息为最好。

《灾害信息》

- 发生灾害时怎么办好，逃往哪里好，需要的东西去哪里能买到都不清楚。
- 有时因检索信息的方法不同会得到不同的结果。需要正确地传递信息。
- 希望有诸如避难所的地图或总结了要点的多种语言防灾指南地图以及小册子那样的材料。
- 可以用选举宣传车等办法宣传停电或处理垃圾的办法等灾害信息。
- 可以制作灾害时能告诉大家离自己最近的避难所的防灾应用软件、平台。

与地方自治团体、社区的联系

- 因为能用因特网以及手机得到信息，人与人的来往少了，所以外国人容易处于孤家寡人状态。
- 可以培养于发生灾害时能正确传递信息的人。因是本国人、或是使用同一语种言的人会觉得放心，能有同感。
- 可以在 SNS 等处有共同生活者的群。用来分享日常生活以及活动信息，遇到紧急情况时能够在群里登载、交换信息。

经历了灾害后，想到了的问题

委员各位实际经历了平成 30(2018)年 6 月 18 日的大阪北部地震以及 9 月份的 21 号、24 号台风，大家就想到了的以及注意到了的问题进行了讨论，将其汇总如下：

《在灾害发生之前需要做的事情、所需物品及信息》

- 向不能用日语表达自如的外国人，发放能看得懂的防灾地图(有人不知道有”防灾地图”)。
- 准备可贮藏的防灾食品、饮料、提灯、毯子、成套避难品(衣服等)。
- 事先了解好避难途径以及避难场所。
- 事先了解好供发生灾害时使用的留言版的用法以及确认平安与否的方法等，以及求助的方法。
- 了解好从什么地方可以得到母语信息。
- 了解好停电、停水的可能性以及事先如何准备。
- 做好准备，以防随时都可能发生的灾害。

《发生灾害之后遇到的困难》

- 发生地震时，不清楚怎么样，去哪里避难好。
- 地震以后，即使通电了，电话也不通。
- 不知道自己加入了的保险是否在保险范围，所以没有申请。
- 因有余震，担心是否会有更大的地震到来。
- 台风已经过去了，但没有台风过去了的广播，仍不能放心。
- 刮台风时商店关门关得早，很不方便。
- 因为风的影响，停了 3 天电，公司也因此停了 3 天业。

《在发生了灾害之后需要做的事情、所需物品及信息》

- 希望用母语传达什么时候避难以及什么时候接孩子。

- 停水、停电时的对策；充电器以及手机
- 希望电子邮件以及广播用母语传达信息。
- 遇到空中有刮飞的垃圾时，想知道如何自我护身及保护房屋。
- 玻璃刮碎很危险要加以注意。
- 固定好阳台上的花盆以及晾衣竿，使之不致刮落。
- 关于台风的状况，TV 以及网络隔 1 小时报道 1 次，希望能及时了解台风的状况。

《需要今后自己做好准备的事情》

- 和家人决定好避难途径和场所。
- 学生存技巧。
- 固定家具等。
- 用 SNS 和朋友共享信息。
- 刮台风时挂上窗帘。

《希望今后丰中市政府、国际交流中心以及社区做的事情》

- 发生灾害时，马上用电子邮件或广播告诉大家该怎么办。
- 灾害后可以安排给予精神关怀的心理咨询。
- 希望举办做灾害前准备的研究会。
- 希望在紧急状态时，开放公共设施给市民当避难所。
- 修缮因台风坏了的水管进展很慢。
- 于发生严重灾害时希望供给救灾食物。
- 有掌握正确的知识，信息的各国代表的话，容易传达信息。
- 希望增加母语信息。
- 可以编辑制作关于防灾的训练问题集。